

[...]

33.286/II/PN  
RC/GD

Mijnheer de Directeur,

Ter zitting van 17 januari 2002 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend tegen het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (NIOOO), wegens het publiceren in "Vlan" van 23 mei 2001 van een uitsluitend in het Frans gestelde advertentie voor de aanwerving van een voltijdse of deeltijdse verpleegkundige.

Volgens de klager, zou de advertentie niet gelijktijdig zijn gepubliceerd in een Nederlandstalige publicatie met soortgelijke verspreidingsnorm (bijvoorbeeld "Brussel Deze Week").

\*

\* \*

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordde u op 19 oktober 2001:

*"De toestand die wordt aangeklaagd, lijkt mij te kunnen worden verklaard binnen de bijzondere context van het algemeen tekort aan verpleegsters en van de veelvuldige werkaanbiedingen die wij plaatsen om te trachten dit voor onze rusthuizen onmisbare personeel aan te werven.*

*Onze homes die gevestigd zijn in Vlaanderen, te Brussel en in Wallonië, respectievelijk te Dilbeek, Ukkel en Tinlot, krijgen immers te maken met dit tekort aan verpleegsters, dat bijzonder nijpend is in Vlaanderen en te Brussel (vooral wat de Nederlandstalige verpleegsters betreft).*

*Wij plaatsen regelmatig advertenties voor de aanwerving van verpleegsters voor elk van onze homes. Zij worden opgesteld in de taal van het Gewest waar de home is gevestigd, en te Brussel doorgaans in de beide talen.*

*Het klopt dat op 23 mei 2001 een advertentie werd gepubliceerd voor onze home te Ukkel, en dit uitsluitend in het Frans en in een Franstalig blad. Evenzo hadden wij in oktober 2000 voor dezelfde home ook reeds een dergelijke advertentie geplaatst, uitsluitend in het Nederlands en in de Nederlandstalige bladen (zie bijlage).*

*Dit is eenvoudig te verklaren. Rekening houdend met de relatief hoge kostprijs van die advertenties (tussen de 20.000 en de 60.000 BEF naar gelang van de inlassing en de verspreiding), de verplichting om die met regelmatige tussenpozen te herhalen (het RIZIV eist*

*het bewijs dat er daadwerkelijk wordt gezocht naar kandidaat-verpleegsters) en het geringe succes ervan, trachten wij ons zo goed en zo goedkoop mogelijk te richten tot die “markt” die ons zo adequaat mogelijk respons kan geven.*

*Aangezien wij bij onze laatste advertentie voor de aanwerving van verpleegsters voor onze home te Dilbeek, die op 5 mei 2001 is verschenen in “De Streekkrant + Zondag”, geen enkel antwoord hadden ontvangen, heeft de directie van de home van Ukkel beslist om zich specifiek te richten tot het Franstalige publiek van Brussel, waar nog een aantal kandidaturen mogelijk leken. Zo ook hadden wij in oktober 2000, toen de context op dat ogenblik gunstiger leek langs Nederlandstalige kant, een identieke advertentie voor dezelfde home te Ukkel uitsluitend in het Nederlands geplaatst, via de MediaGroup (Weekkrant, Streekkrant, Zondag...).*

*Wij vragen u om ons te willen verontschuldigen als wij zodoende de bepalingen van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken hebben overtreden. Onze zorg was het nastreven van een goed beheer. Het is duidelijk dat wij er in de toekomst zullen voor zorgen voormelde bepalingen na te leven.”*

\*

\*   \*

Overeenkomstig artikel 40, 2<sup>e</sup> lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), stellen de centrale diensten de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans.

In het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kan de mededeling ofwel in de twee talen in één enkele krant of weekblad worden geplaatst, ofwel in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie.

In dit laatste geval moeten de teksten gelijktijdig verschijnen in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm.

In het onderhavige geval diende de advertentie ofwel in het Nederlands en in het Frans te worden geplaatst in “Vlan”, ofwel in het Frans in “Vlan” en in het Nederlands in een blad dat net als “Vlan” gratis wordt verspreid te Brussel-Hoofdstad (bijv. Brussel Deze Week).

De VCT is bijgevolg van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

De VCT heeft begrip voor de bijzondere context van de aanwerving van verpleegsters die buitengewoon moeilijk blijkt te zijn te Brussel en in Vlaanderen, en zij neemt akte van de wil van het NIOOO om de bepalingen van de SWT in de toekomst na te leven.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS